

# Jornada sobre la lingüística de Camp

27 d'abril de 2012

Organitzadors:

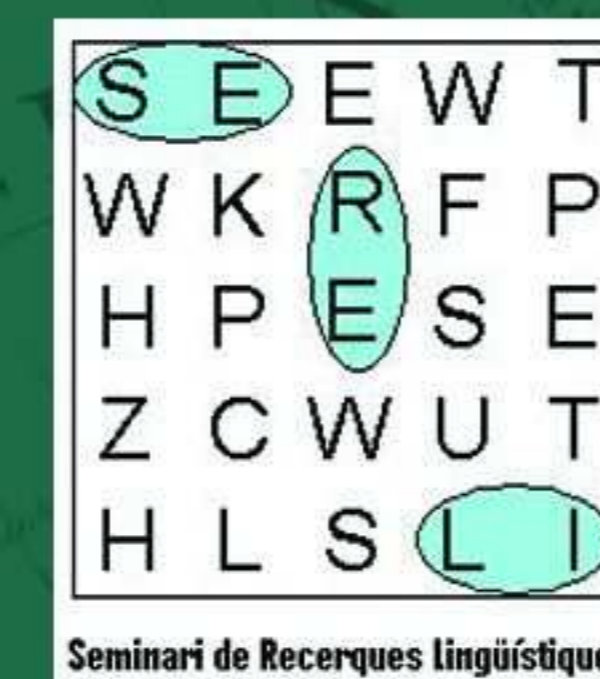
- SERELI (Seminari de Recerques Lingüístiques)
- Grup de Lèxic i Gramàtica / Gabinet d'Assessorament Lingüístic per a la Immigració (GALI) de la UdG
- Grup de Lingüística Diacrònica i Gramàtica Comparada de la UdG (LIDIA)

Aula de la Sala d'Estudis  
2n pis  
Facultat de Lletres  
Universitat de Girona  
Pl. Ferrater Mora, 1  
17071 Girona



Universitat de Girona

Facultat de Lletres / Departament de Filologia i Comunicació



Seminari de Recerques Lingüístiques



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE CIENCIA  
E INNOVACIÓN

*fundació  
privada:*  
**Girona,**  
**Universitat**  
*i futur*

Facultat de Lletres  
Universitat de Girona  
Pl. Ferrater Mora, 1  
17071, Girona

sereli@udg.edu

# PROGRAMA

9.30 a 11.30

**Descriure de lengas pauc difusidas: quelques reflexions sus la question del terrenç.**

NICOLAS QUINT (LLACAN (UMR8135, INaLCO/CNRS), França)

11.30 a 12

PAUSA

12.00 a 14.00

**Descriure la llengua saamaka: una experiència de treball de camp.**

MÒNICA BARRIERAS (Grup d'Estudi de Llengües Amenaçades (GELA), Universitat de Barcelona)

16.00 a 18.00

**Taula rodona: Els informants i les experiències de camp**

NICOLAS QUINT I MÒNICA BARRIERAS

**Descriure de lengas pauc difusidas : quelques reflexions sus la question del terrenç.**

Nicolas QUINT

Directeur de recherche / directeur de recerca al CNRS

LLACAN (UMR8135, INaLCO/CNRS) - França

Mai del 90% dels qualques mileirats de lengas que se parlan encara dins lo monde al jorn de uèi son fonamentalament orales e gaireben absentas dels sistèmas educatius e administratius dels païses que se parlan. L'estudi e la descripcion d'aquelas lengas, pauc o pas atestadas a l'escrich, passa doncas necessariament per l'observacion (de preferéncia in situ a l'ocasion d'una mission de terrenç) de las practicas lingüisticas de las comunitats concernidas.

Dins aquesta presentacion, farai lo punt sus la question del terrenç en lingüística descriptiva. Dins una primièra part, caracterizarai brèvament ma pròpria experiència de terrenç, que pòrta sus tres tipas de lengas : romanas (occitan e aragonés), creòls de basi portuguesa (capverdian e casamancés), lengas cordofanesas (coaliu, tira, "werni" e "ko" (Sodan central)). Dins una segonda part, tractarai de questions generalas ligadas a la practica de la lingüística de terrenç : immersion dins la comunitat estudiada, informators, dimension temporal (durada del terrenç), tension entre lingüística de còrpus e elicitation. Dins una tresena part, mençonarai qualques projèctes que meni a l'ora d'ara (atlàs dialectologic del capverdian, descripcion del coaliu...) en mostrant cossí, dins cada cas, se pòdon aplicar e articular las règlas e concèptes evocats aperabans. Conclurai sul futur de la lingüística de terrenç e sus las perspectives que se dorbisson per aquela disciplina (programas de documentacion, reduccion de la variacion geografica e importància creissenta de la variacion sociala).

**Descriure la llengua saamaka: una experiència de treball de camp**

Mònica Barrieras

Grup d'Estudi de Llengües Amenaçades (GELA)

Universitat de Barcelona

La meva intervenció en aquesta jornada se centrarà en la meva recerca doctoral, que va consistir en un estudi descriptiu del saamaka, una llengua criolla parlada al Surinam i la Guaiana Francesa. Vaig fer diverses estades en aquests territoris per dur a terme el treball de camp, que es va desenvolupar principalment en tres contextos: en primer lloc a Cayenne, la capital de la Guaiana Francesa, en sessions amb informants dutes a terme al Laboratoire des Sciences Sociales de l'IRD; en segon lloc, en un poble saamaka conegut com a Gotali Kɔndɛ, prop de Saint Laurent du Maroni, i finalment al territori Saamaka, a l'interior del Surinam. Així, doncs, exposaré diferents aspectes de la meva experiència en el desenvolupament d'aquest treball de camp, especialment sobre la metodologia emprada en els diferents contextos de treball, en relació amb qüestions generals dins la lingüística de camp.